

ÍNDICE

Introducción	5
1. <i>Mirta Luisa Castedo</i> Situaciones de lectura en la alfabetización inicial	7
2. <i>Ana Siro</i> Materiales de lectura para bibliotecas de aula	20
3. <i>María Claudia Molinari</i> Una actividad permanente: Club de Lectores	37
4. <i>Mirta Luisa Castedo</i> Bibliotecas en las aulas	49
5. <i>María Claudia Molinari</i> La intervención docente en la alfabetización inicial	63
6. <i>Mirta Luisa Castedo</i> ¿Dónde dice, qué dice, cómo dice?	75
7. <i>Mirta Luisa Castedo</i> Saber leer o leer para saber	85
Bibliografía	95

3

Una actividad permanente: Club de Lectores

La escritura de recomendaciones por los niños en el jardín

María Claudia Molinari

***E**l Club de Lectores es una propuesta didáctica que se lleva a cabo con niños de Jardín de Infantes y de Educación General Básica. Es una actividad que cuenta con amplia tradición pedagógica en distintos contextos, desde diferentes perspectivas y diversidad de propósitos. En este trabajo se presenta una de las maneras de entender el Club de Lectores con los niños más pequeños. La decisión de organizar el relato de esta actividad desde el jardín tiene como propósito ilustrar la precocidad de las adquisiciones y la indudable necesidad de oportunidades enseñanza que las posibiliten.*

Marco de la propuesta: propósitos, contenidos y situaciones desarrolladas

Desde el ingreso de los niños al jardín de infantes es posible organizar acciones sistemáticas que los inicien en el aprendizaje de las prácticas sociales de lectura. Desde estas acciones tempranas, formarse como lector supone resolver situaciones complejas, diversas, con claros propósitos comunicativos.

El Club de Lectores es una propuesta que cumple con estas características. Nuclea una serie de situaciones didácticas en torno a las bibliotecas de sala, donde se propone la lectura sistemática de textos ficcionales y no ficcionales y un amplio intercambio de opiniones y recomendaciones entre niños. En función de estos intercambios, se desarrollan también actividades específicas de escritura en las cuales, expresándose como lectores, los niños también aprenden a escribir. En todos los casos son situaciones típicas de interacción entre lectores-escritores, donde los grupos de 3, 4 y 5 años resuelven problemas como usuarios de manera individual, con su grupo, la maestra, las familias, con otros grupos de niños y docentes.

El Club de Lectores se propone revitalizar el uso, la calidad y variedad de materiales de las bibliotecas de sala, complementando y coordinando acciones con la biblioteca escolar. Cada biblioteca de sala, en principio muy modesta, tiene la particularidad de "crecer junto a los niños"; año a año, acompaña al grupo a través de su paso por el jardín e ingresa a la educación básica. Esta situación fortalece el sentido de pertenencia grupal del acervo, la responsabilidad compartida en su utilización y cuidado, la toma de decisiones en cuanto a la inclusión de nuevos materiales y al destino de los que se decide canjear o donar. Se puede así volver a los mismos textos, tornándolos cada vez más predecibles.

Es una actividad permanente dado que se desarrolla de manera anual y con continuidad a través de las distintas secciones del jardín y del primer ciclo de la educación básica.

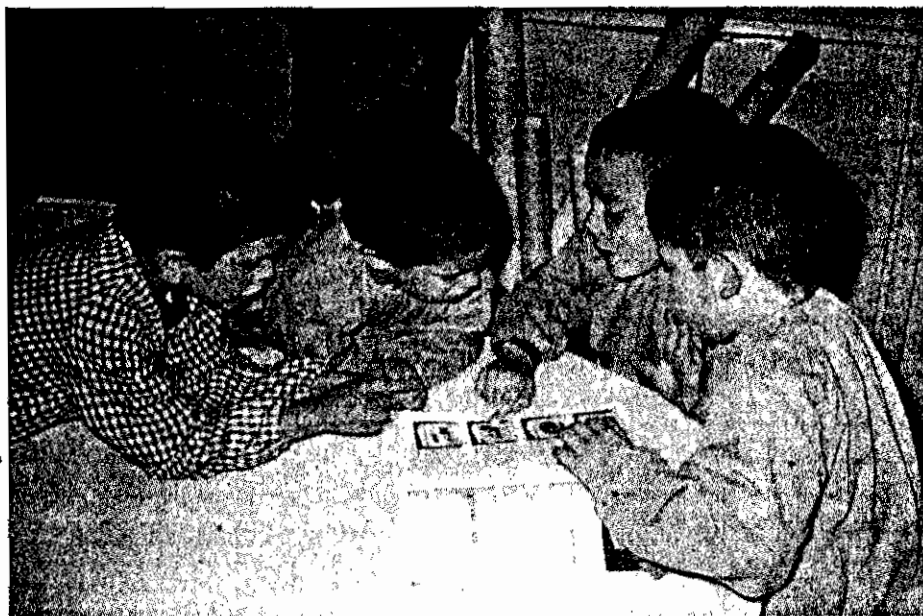
En el marco de esta actividad, los niños aprenden **contenidos vinculados con el quehacer del lector**, entre otros: seleccionar materiales de lectura y explicitar algunos criterios de selección, 'leer' por sí mismos de acuerdo con diferentes propósitos, recomendar un texto a otros, confrontar interpretaciones sobre un mismo texto, evocar otros textos a partir del texto leído. **Contenidos relativos al quehacer del escritor**: escribir opiniones sobre los textos para exponer frente a otros, resolver dudas apelando a distintas fuentes, escribir en función del propósito y los destinatarios, revisar y discutir sobre la comunicabilidad de los escritos antes de su publicación, reescribir partes del texto. **Contenidos sobre las características de los textos y sus portadores**: tipos de portadores de texto, indicadores paratextuales más significativos, características de los tipos de texto. **Contenidos relativos a la comprensión del sistema de escritura**: aspectos cuantitativos y cualitativos del sistema que permiten anticipar un texto escrito o producirlo de manera personal.¹

En la planificación anual de esta actividad permanente se especifican algunas **situaciones didácticas según diferentes propósitos de lectura y escritura**. Son situaciones que se retoman en el tiempo, no suponen orden fijo de realización y se desarrollan de manera individual, colectiva o en pequeños grupos.

Leer y escribir para organizar la biblioteca y su funcionamiento es una de las situaciones posibles en la que los niños mayores confeccionan fichas de biblioteca localizando y copiando de manera selectiva algunos datos (título, autor, editorial) y registrando el préstamo a través de la copia y reconocimiento de nombres propios para saber quién se llevó el material.²

Decidir qué textos incluir en la biblioteca es una tarea que si bien compromete de manera central al maestro, debe necesariamente garantizar a los niños espacios de decisión. En este sentido, leer con el propósito de seleccio-

nar materiales bibliográficos es otra de las situaciones posibles. Aquí la docente propone la consulta de catálogos de editoriales, publicidades y/o reseñas de textos para niños publicadas en distintos medios informativos. La intención es ampliar la información sobre los materiales existentes y tomar decisiones en cuanto a cuáles comprar o conseguir (solicitud de préstamo a una biblioteca, a familiares o a amigos). En estas situaciones, la maestra lee y facilita la lectura de los chicos. Por ejemplo, muestra atractivos catálogos, lee algunas páginas para que los niños empiecen a conocerlos, los entrega solicitándoles que anticipen el significado de lo escrito, ayudándolos con su propia lectura. Con su apoyo, los niños reconocen libros ya leídos, descubren nuevos títulos de una misma colección, identifican otras obras de un mismo autor, obtienen información sobre textos desconocidos a través de la lectura de reseñas, pueden comparar su opinión acerca de un texto conocido con la que presenta la editorial.



Un grupo de niños de 5 años consultando catálogos y señalando los libros más interesantes. De manera no convencional, "leen" coordinando informaciones provistas por las imágenes, por las letras conocidas, por el modo en que se organiza del lenguaje escrito en este material, por la información provista por la maestra a través de la lectura, por sus conocimientos sobre el acto lector...

Leer e intercambiar opiniones con otros lectores es una actividad sistemática del Club de Lectores. En ella se leen los materiales seleccionados por los niños y otros propuestos por la docente. Aquí la maestra lee o narra y los chicos "leen" por sí mismos. De manera frecuente, la docente abre espacios de intercambio de opinión sobre lo leído, donde interviene para que los niños expliciten lo que piensan y sienten. No se trata de reeditar una y otra vez el ritual de volver a contar la historia escuchada, ni preguntar sólo si gustó o

no gustó. Se propone avanzar, lenta y sistemáticamente, sobre la construcción de opiniones como lectores, de justificaciones cada vez más elaboradas y centradas en algún aspecto destacable del texto. En estos intercambios la maestra interviene abriendo la discusión entre los niños y mostrándose como un buen modelo lector: da oportunidades para que digan lo que saben, pone en evidencia las diferencias de interpretación, señala algo importante que no han dicho y pueden comprender, contrargumenta una opinión si nadie lo hace, solicita justificaciones ante las opiniones suministradas, expone sus propios criterios y gustos lectores actuando como un modelo que amplía el "me gustó - no me gustó". En este sentido, realiza comentarios personales sobre aquello que considera relevante en el texto: los criterios por los cuales seleccionó el material, comentarios sobre el final de la historia, la manera en que imagina el lugar en donde se desarrolla, impresiones acerca de algún personaje o la forma en que está escrito algún fragmento del texto.

Cuando se trata de ampliar el intercambio con otros grupos del jardín, la escritura aparece como necesaria. En este sentido, *escribir para exponer opiniones sobre los textos ante otros compañeros y leer recomendaciones producidas por ellos* son situaciones frecuentes y posibles, aun para los más pequeños.

En ellas se escriben recomendaciones sobre algunos libros leídos y se "publican" en un panel para compartir con todo el jardín. Las situaciones de escritura se desarrollan de diferentes maneras. En algunas oportunidades, los niños elaboran el texto y lo dictan a su maestra o a algún compañero; en otras, además de organizarlo, deben poner en juego la escritura personal. Como la mayoría de las producciones se realizan de forma no convencional, la transcripción del texto organizado por ellos se hace necesaria para garantizar en los destinatarios la comunicabilidad de lo escrito. En todos los casos la maestra transcribe exactamente aquello que los niños dicen haber textualizado.

Las situaciones de escritura alternan propuestas individuales, en pequeños grupos y colectivas. Como parte del proceso de escritura, la maestra propone instancias de revisión simultáneas a la producción y/o diferidas en el tiempo. Invita a los niños a volver sobre sus escritos, a releerlos con su ayuda, a reflexionar acerca de lo que han producido, a intentar transformaciones en caso que sus autores lo consideren necesario. Estas situaciones de revisión, pertinentes porque se trata de materiales para publicar, se desarrollan dentro de cada grupo-clase y también se comparten con algún otro grupo escolar. La consulta a otros compañeros del jardín, que colaboran como "lectores intermedios" antes de la "edición", amplía los espacios de discusión y aprendizaje sobre la escritura.

La lectura de las recomendaciones publicadas por todos los grupos es una situación que da sentido a la anterior. La maestras de las diferentes seccio-

nes leen a sus niños las recomendaciones publicadas en el panel, eligen con ellos algún material que parece ser interesante y, en caso necesario, responden de manera escrita con una nueva opinión.

Algunos testimonios de las recomendaciones producidas por niños de 3 a 5 años, y de los intercambios entre grupos de diferentes edades, pueden ilustrar los efectos de la propuesta en los niños.

Publicación de recomendaciones bibliográficas

Tal como se ha descrito, la publicación de recomendaciones bibliográficas es una situación donde los niños exponen de manera escrita su opinión sobre algunos textos, es decir, es una situación donde aprenden a escribir expresándose como lectores. Producen por sí mismos o dictan a otros su parecer sobre los materiales leídos, las razones por las cuales se consideran valiosos, su invitación a ser compartidos por todos, el acuerdo o contraste de opinión con otro grupo escolar.

Incorporar datos bibliográficos como autor y título y quiénes lo recomiendan es una información que progresivamente aprenden a considerar necesaria para que los destinatarios puedan localizar el material sugerido. En un comienzo, resulta frecuente la ausencia de este tipo de referencias. La intervención de la maestra y las dificultades generadas en los destinatarios hacen que estos datos sean paulatinamente incorporados.

Aprender a "decir" algo significativo sobre los textos, organizando de manera coherente una breve información o una eficaz argumentación sobre ellos, supone un largo camino de lectura, producción y reflexión. En las salas del jardín pueden encontrarse las primeras huellas.

Las recomendaciones producidas permiten reconocer algunos de los criterios que utilizan para atrapar la atención del potencial lector.

En algunas ocasiones, la recomendación sólo consiste en nombrar el texto sugerido.



.....

Sala naran-
ja recomien-
da
que lean el lib-
ro
de La Bruja Berta.³

Dictado a un compañero
Sala de 5 años

.....

En otros casos, los recursos que utilizan para interesar al lector focalizan diferentes aspectos del contenido de la historia.

- Un desenlace particularmente atractivo.

O A O S S E
RECOMENDAMOS EL
I O E C A O D
LIBRO DEL CABALLO DE
A E A P O F F L
ARENA DE ARENA EL ARENA
C A O D A R F N A
C T A S P R O E M U N
SE TRANSFORMA EN UN
C A O D E S U M
A D M I A R
A M O
BLANCO SALA AZUL

Recomendamos el
libro del caballo de
arena porque el
caballo de arena
se transformó en un
caballo de espum
a de mar
blanco.

Dictado a un compañero
Sala de 4 años

- Alusión a los personajes del cuento enunciando algunas de sus características -como en "La Bruja Berta"-, o evaluando el efecto que los personajes puedan producir en el lector -como en el caso de la "Bella Durmiente"-.

Sala azul recomienda
el libro de La Bruja Berta
porque es una bruja
muy traviesa y buena.

Dictado a un compañero
Sala de 4 años

S A A A U L R O I F D A
SALA AZUL RECOMIENDA
E I O D A U A R T A
P O R Q U E
F E S U A U A
M U I T A I E S A Y B U E N A.

LEAN LA BELLA DURMIENTE
O C A U S T N
MALBADAS
SALA VERDE
CON LA

Lean la Bella Durmiente
"ojo" (ilustración) no se asusten con las
malvadas.

Escritura en equipo
Sala de 5 años

- La apreciación de los niños sobre el mensaje del autor (ES LINDO PORQUE LOS SUEÑOS SE HACEN REALIDAD), complementado por una valoración sobre la calidad de la ilustración (LOS DIBUJOS PARECEN DE VERDAD).

El higo más dulce // Los dibujos parecen de verdad.

Porque es gracioso cuando se le bajan los pantalones. Es lindo porque los sueños se hacen realidad.

Dictado a un compañero
Sala de 5 años

Como parte de la situación comunicativa, los destinatarios del escrito son expresamente considerados por los autores al producir una recomendación. Tener en cuenta la edad de estos destinatarios, es un ejemplo de ello.

Cuando se trata de recomendar para los más pequeños del jardín, los “mayores” introducen algunos criterios de selección sobre los cuales la maestra y los propios destinatarios deberán contrargumentar. En qué medida estos criterios son comunicados por los adultos o son ideas propias de los niños es un dato que aquí no es posible identificar. Sí es importante considerar que forman parte de una tradición escolar a revisar.

Tal como muestran los siguientes textos, los niños suelen estimar que hay materiales más adecuados que otros por su extensión (PARA LOS NENES GRANDES PORQUE ES LARGO); que según la profundidad del tema es para los más grandes porque HACE PENSAR; que por la complejidad de la trama narrativa puede no ser adecuado para los más pequeños (LA AUTORA VA PARA TODOS LADOS CUANDO ESCRIBE EL CUENTO); que de acuerdo con la temática hay que evaluar los efectos que pudiera causar en el lector (SE LO RECOMENDAMOS A LOS MÁS GRANDES PORQUE LOS MÁS CHICOS SE PUEDEN ASUSTAR). Confirmar o reformular estas anticipaciones son buenos motivos de discusión y aprendizaje (ver las producciones de pág. 44).

En todos los casos, enriquecer los espacios de opinión sobre los textos, ampliando y profundizando argumentos retóricos y de contenido, es un propósito que orienta la intervención del docente en estas situaciones didácticas. El siguiente relato ejemplifica este propósito.

COLECCIÓN: PAJARITO REMENDADO
AUTORA: LUCÍA A. DE HUGHES

LIBRO: UN CUENTO CON PALABRAS

S. VERDE
T. MAÑANA

PARA LOS NENES GRANDES PORQUE ES LARGO Y HACE PENSAR.
NOS GUSTÓ PORQUE DICE COSAS QUE A NOSOTROS NOS PASAN TAMBIÉN.
HAY PALABRAS QUE SE REPITEN MUCHAS VECES.

Colección: Pajarito Remendado
Autora: Lucía A. de Hughes
Libro:
Un cuento con palabras

Niños de 5 años copian el nombre de la colección, autora y título y dictan la recomendación a la maestra.

- * Título: El Gato con Botas
- * Se lo recomendamos a los más grandes porque los más chicos se pueden asustar aparece la muerte del molinero, también aparece un ogro que se convierte en león y después en ratón y el gato se lo come.
- * A nosotros nos gustó por el final, pero a muchos no nos pareció justo.
- * (A todos los hijos tendría que haberle dejado lo mismo).

Dictado a la maestra
Sala de 4 años

TÍTULO: EL GATO CON BOTAS

SE LO RECOMENDAMOS A LOS MÁS GRANDES PORQUE LOS MÁS CHICOS SE PUEDEN ASUSTAR APARECE LA MUERTE DEL MOLINERO, TAMBIÉN APARECE UN ORO QUE SE CONVIERTE EN LEÓN Y DESPUÉS EN RATÓN. Y EL GATO SE LO COME.

A NOSOTROS NOS GUSTÓ POR EL FINAL PERO A MUCHOS NO NOS PARECió JUSTO (A TODOS LOS HIJOS TENDRÍA QUE HABERLE DEJADO LO MISMO).

SALA: FUCSIA
TURNO: MAÑANA

LIBRO: MIRLO, EL VIENTO
AUTORA: EVA REY

SE TRATA DEL VIENTO QUE PRIMERO ES MUY MALO, DESPUÉS SE PUSO TRISTE Y DESPUÉS CONSIGUIÓ AMIGOS.

SE LO RECOMENDAMOS A LAS SALAS DE 5 AÑOS Y DE 4 AÑOS PORQUE EL LIBRO TIENE FIGURAS PARA AYUDAR A APRENDER A LEER.

NO LO RECOMENDAMOS A LAS SALAS DE 3 AÑOS PORQUE LA AUTORA VA PARA TODOS LADOS CUANDO ESCRIBE EL CUENTO.

SALA VERDE

TURNO: MAÑANA

Libro: Mirlo, el viento
Autor: Eva Rey
Sala Verde turno mañana

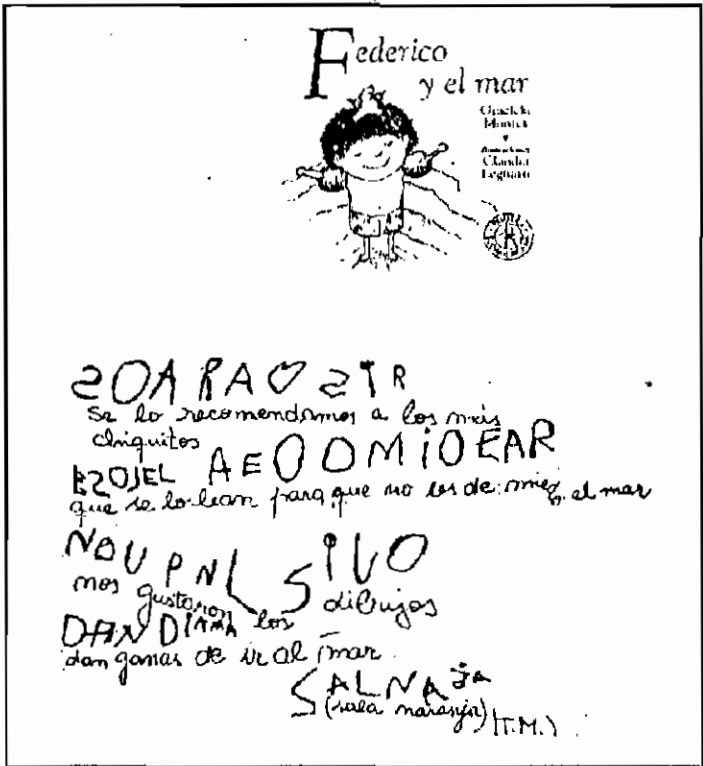
Un grupo de niños de 5 años escribe por sí mismo los datos bibliográficos y dicta a la maestra su opinión.

Ida y vuelta de las recomendaciones

Ampliar las situaciones de intercambio entre lectores más allá de las puertas del aula es un propósito central del Club de Lectores. Abre mayores espacios de interacción con compañeros de la misma edad, con niños mayores o menores; permite descubrir nuevos puntos de vista sobre los materiales bibliográficos, informarse sobre la existencia de algún libro atractivo y decidir si se desea o no su consulta, compartir con otros grupos espacios de revisión de textos antes de su publicación. El análisis de los intercambios entre los grupos de 3 y 5 años suele resultar interesante para verificar cómo, en tareas cooperativas, aprenden ambos a ser lectores y escritores.

Se relatan aquí una serie de situaciones de intercambio de recomendaciones donde se enriquecen las argumentaciones de los niños.

El grupo de 5 años recomienda especialmente para los más chicos el cuento "Federico y el mar":



(Fotocopia de tapa)

Se lo recomendamos a los más chiquitos
que se lo lean para que no les dé miedo el mar.
Nos gustaron los dibujos.
Dan ganas de ir al mar.

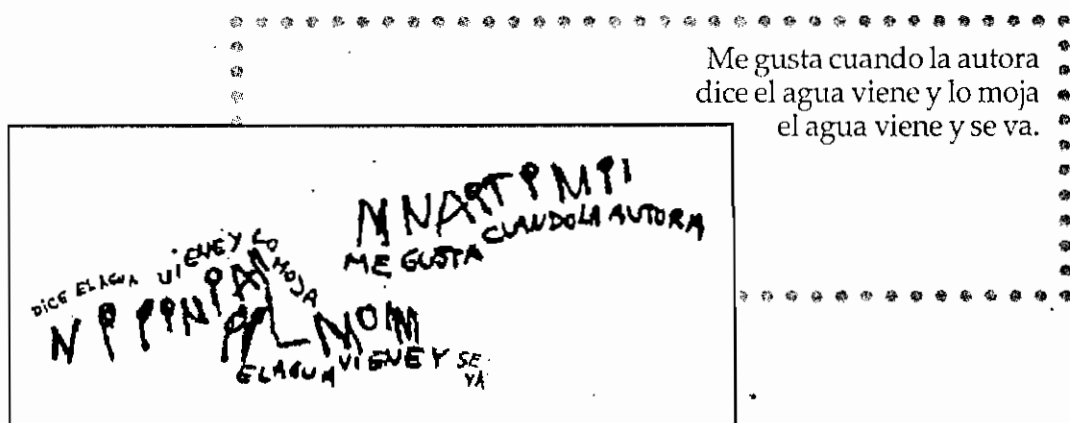
Sala Naranja

A partir de esta sugerencia, los niños de 3 años, compartiendo su entusiasmo con la maestra, deciden conocer el material. Después de haber disfrutado del mismo, ella interroga sobre los pasajes del cuento más impactantes para los niños. La idea es publicar su opinión para que otros también se interesen por el libro.

Varias opiniones se escuchan en los intercambios : “a mí me gustó cuando Federico no quiere entrar al mar porque tiene miedo (...)”; “a mí cuando se mete con cara de contento (...)”; “a mí me gustó donde la autora dice ‘el agua viene y lo moja. el agua viene y se va’ (...)”. Ante el último comentario, en el que se destacan aspectos retóricos, la docente interviene para profundizar sobre esta focalización. Por ello, tal como lo hace un buen usuario, busca y relee en el texto el pasaje citado por una de las niñas. A partir de esta lectura, algunos señalan que esa frase se encuentra repetidamente a través de la historia, indicando los pasajes en que aparece y cuántas veces lo hace. La repiten porque les resulta agradable hacerlo.

Pero esta argumentación retórica no es casual en este grupo. En otras oportunidades han escuchado a su maestra destacar la belleza de ciertas frases o referirse a la manera en que un autor ha logrado cierto efecto en el texto. Parecería que, en este caso, la docente ha funcionado adecuadamente como un buen modelo lector.

A la hora de exponer por escrito una opinión sobre el texto, esta frase reaparece como una citación:



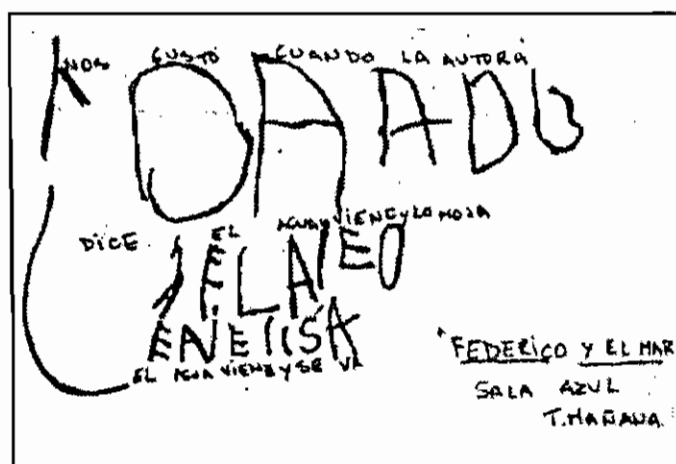
Al día siguiente, la docente relee este texto a los niños. Consideran que así debe ser publicado en el panel. Sin embargo, ella cree que aun es posible avanzar más en la situación. Sugiere al grupo consultar a los compañeros de 5 años quienes oficiarán de “lectores críticos” del texto producido para asegurar su comunicabilidad.

Con su maestra, el grupo de 5 opina sobre el texto; ella les propone pensar qué cambiarían y qué dejarían de la producción de los niños de 3. Los aspectos retóricos reaparecen en los mayores como parte central de la discusión. El primer señalamiento refiere a la repetición de palabras : “pusieron dos veces ‘el agua viene’ (...)” (del fragmento EL AGUA VIENE Y LO MOJA EL AGUA VIENE Y SE VA). En primera instancia, esto aparece como un hecho inadmisibles tal como había sucedido hace poco tiempo a propósito de la revisión de un texto informativo con inadecuadas repeticiones. Larga fue la

discusión y reiterada la lectura de pasajes del cuento para que la mayoría (no todos) comenzara a ver en esta repetición un recurso necesario (aquí parecía no “sonar” mal).

Otras objeciones fueron más rápidamente señaladas: los más chiquitos debían cambiar “me gusta” por “nos gustó”, “porque sino parece que lo dijera uno solo y lo dicen todos”. Además, deberían “agregar el título y quién lo escribió”.

Estas sugerencias fueron comunicadas a los autores y dieron lugar a una nueva situación de escritura. En ella, el grupo de 3, dictando a un compañero y a la maestra, produjo un nuevo texto considerando parte de las sugerencias recibidas: el cambio de primera a tercera persona (“me gustó” por “nos gustó”) y la inclusión del título de la obra, un dato que a partir de ese momento empezaba a ser considerado necesario.



Nos gustó cuando la autora
dice el agua viene y lo moja
el agua viene y se va

Estas situaciones de intercambio generan oportunidades para que todos puedan aprender. El grupo de 3 años se acerca a “Federico y el mar” a partir de la recomendación escrita por los de 5; opinan sobre el texto comentando algunos pasajes y citando palabras del autor (tomando los modos en que su maestra suele referirse a los fragmentos más bellos de algunos textos); vuelven al cuento a través de la lectura de la docente con el propósito de localizar fragmentos de interés (una buena práctica de usuario); escriben para que su opinión sea conocida por todo el jardín; intercambian ideas sobre el texto producido antes de ser publicado, donde otros niños, a modo de “lectores críticos”, median entre autores y destinatarios finales; reescriben el texto definitivo tomando decisiones en cuanto a considerar o no las sugerencias de los compañeros. Los niños de 5 años, al participar del proceso de revisión, tienen oportunidad de reflexionar sobre diversos aspectos de la lengua. Entre ellos, la posibilidad de comenzar a relativizar sobre generalizaciones acerca de la repetición de frases o palabras en la producción textual y su consideración como recurso necesario.

Tal como testimonian los hechos presentados, el Club de Lectores es una actividad permanente en la que los niños desde muy pequeños pueden aprender acerca de las prácticas sociales de lectura y escritura, sobre las características de los textos y sus portadores y sobre el sistema de escritura convencional.

Coordinar acciones entre los distintos docentes de la institución tendientes a ampliar los ámbitos de intercambio entre los grupos escolares resulta una actividad necesaria cuando se desea comunicar a los niños las variadas y complejas interacciones que despliegan los participantes de una cultura letrada.

En todos los casos, el resultado en los niños no fue producto de una acción espontánea, sino de las condiciones didácticas del trabajo en las salas. En este sentido, la intervención de los maestros resultó decisiva.



NOTAS

1. Los propósitos, contenidos y situaciones han sido tomados y parcialmente reformulados de: "Actualización curricular. Lengua". Documento N° 2. Primer ciclo EGB. Dirección de Currículum. Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. Año 1996.
2. Esta situación se describe en Castedo, Mirta, "La biblioteca en una escuela rural", revista *En la escuela*, N° 26, abril de 1998.
3. Se transcribe la versión normalizada del texto producido por los niños respetando su espacialización.

En todos los casos, el color de la sala de clase es el recurso que la institución utiliza para diferenciar a los distintos grupos escolares.